

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT: <i>Nota de la TSB</i> .....	3
Aprobación de Recomendaciones UIT-T.....	4
Servicio móvil marítimo: <i>Barbados (Administración de Barbados)</i> .....	5
Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Ecuador, Grecia, Hong Kong (China)</i> .....	5
Servicio telefónico:	
<i>Dinamarca (National IT and Telecom Agency (NITA), Copenhagen)</i> .....	6
<i>Guadalupe (Departamento francés de la) (Autorité de Régulation des Télécommunications (ART), París)</i> .....	6
<i>Guinea-Bissau (Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB), Bissau)</i> .....	8
<i>Guyana francesa (Departamento francés de la) (Autorité de Régulation des Télécommunications (ART), París)</i> .....	8
<i>Indonesia (PT. INDOSAT Tbk., Jakarta)</i> .....	9
Servicio télex: <i>Costa Rica (Radiográfica Costarricense S.A. (RACSA), San José, Costa Rica)</i> .....	9
Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones:	
<i>Belarús (Ministry of Communications and Informatization, Minsk: Lista de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en Belarús a los que se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER))</i> .....	11
<i>China (Ministry of Information Industry, Department of Foreign Affairs, Beijing: Lista de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en China a los que se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER))</i> .....	11
<i>Suriname (Administración de Suriname, Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR», Paramaribo: Lista de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en Suriname a los que se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER))</i> .....	12
Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	14
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-2002): <i>Nota de la TSB</i> .....	15

### Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suiza)

Tel: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 845	1.X.2005
N.º 846	15.X.2005
N.º 847	1.XI.2005

Contacto Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB):  
Tel: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

26.IX.2005
10.X.2005
25.X.2005

Contacto Oficina de Radiocomunicaciones (BR):  
Tel: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

**Enmiendas a las publicaciones de servicio**

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) .....	16
Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles .....	17
Indicativos/números de acceso a las redes móviles .....	18
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	18
Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) .....	21
Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales.....	22
Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) .....	23
Plan de numeración nacional .....	23

## INFORMACIÓN GENERAL

### Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT

#### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 841 Lista de indicativos de país para el servicio móvil de radiocomunicación con concentración de enlaces terrenales (Complemento a la Recomendación UIT-T E.218 (05/2004)) (Situación al 1 de agosto de 2005)
- 839 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (05/2004)) (Situación al 1 de julio de 2005)
- 837 Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (05/2004)) (Situación al 1 de junio de 2005)
- 835 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (02/2005)) (Situación al 1 de mayo de 2005)
- 833 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de abril de 2005)
- 827 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de enero de 2005)
- 825 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de diciembre de 2004)
- 823 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de noviembre de 2004)
- 818 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2004)
- 817 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 1 de agosto de 2004)
- 816 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 15 de julio de 2004)
- 781 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180 (03/98)) (Situación al 1 de febrero de 2003)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 693 Lista de códigos Télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))

B. Pueden consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (01/2004))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por TSB AAP-20 del 1 de septiembre de 2005, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.707/Y.1322 (2003) Corr. 2 (22/08/2005)
- Recomendación UIT-T G.992.5 (2005) Enmienda 1 (14/07/2005)
- Recomendación UIT-T G.7041/Y.1303 (22/08/2005): Procedimiento de entramado genérico
- Recomendación UIT-T G.7042/Y.1305 (2004) Enmienda 2 (22/08/2005)
- Recomendación UIT-T G.7714/Y.1705 (22/08/2005): Descubrimiento automático generalizado para entidades de transporte
- Recomendación UIT-T G.8011/Y.1307 (2004) Enmienda 1 (22/08/2005)
- Recomendación UIT-T X.500 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Visión de conjunto de conceptos, modelos y servicios
- Recomendación UIT-T X.501 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Modelos
- Recomendación UIT-T X.509 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Marcos para certificados de claves públicas y atributos
- Recomendación UIT-T X.511 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Definición de servicio abstracto
- Recomendación UIT-T X.518 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Procedimientos para operación distribuida
- Recomendación UIT-T X.519 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Especificaciones de protocolo
- Recomendación UIT-T X.520 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Tipos de atributos seleccionados
- Recomendación UIT-T X.521 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Clases de objeto seleccionadas
- Recomendación UIT-T X.525 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Replicación
- Recomendación UIT-T X.530 (29/08/2005): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El directorio: Utilización de la gestión de sistemas para la administración del directorio
- Recomendación UIT-T Y.1720 (2003) Enmienda 1 (22/08/2005)

### Barbados

Comunicación del 5.VIII.2005:

La Administración de Barbados anuncia que los canales VHF 6, 12, 16, 26, 27 y 28 de la estación costera Barbados Radio (8PO) son explotados ahora por *Barbados Defence Force*.

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Ecuador, de Grecia y de China, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Ecuador	7-082
Grecia	4-245
Hong Kong, China	4-111

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio Telefónico

### Dinamarca (indicativo de país +45)

Comunicación del 30.VIII.2005:

La *National IT and Telecom Agency (NITA)*, Copenhagen, anuncia los cambios siguientes en el plan de numeración telefónica de Dinamarca:

- *Adición – Servicio móvil:*

<i>Proveeder</i>	<i>Números de abonado</i>
Baxter Communications	6096 XXXX, 6097 XXXX
Lebara ApS	5020 XXXX, 5021 XXXX, 5022 XXXX, 5023 XXXX, 5024 XXXX

- *Adición – Servicio fijo:*

<i>Proveeder</i>	<i>Números de abonado</i>
Hartvigpall ApS	3222 XXXX
SuperTel Danmark A/S ApS	7878 XXXX

Contacto:

Mr Allan Villadsen  
IT- and Mobile Division  
National IT and Telecom Agency (NITA)  
Holsteinsgade 63  
2100 COPENHAGEN  
Denmark  
Tel: +45 3545 0381  
Fax: +45 3545 0020  
E-mail: alv@itst.dk

### Guadalupe (Departamento francés de la) (indicativo de país +590)

Comunicación del 2.IX.2005:

La *Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)*, Paris, anuncia que se han introducido los indicativos siguientes, en el departamento francés de la Guadalupe / San Martín:

Servicio fijo	+590 590XX XXXX
Servicio móvil	+590 690XX XXXX

<i>Servicio</i>	<i>Operador</i>	<i>Números</i>	<i>Fecha de puesta en servicio</i>
Geográfico	France Telecom	59020 XXXX – 59026 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom (St Martin)	59027 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59028 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom (St Martin)	59029 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59032 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59038 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59041 XXXX	En servicio
Geográfico	Outremer Telecom	59042 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59047 XXXX – 59048 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom (St Martin)	59051 XXXX – 59052 XXXX	En servicio
Geográfico	Mediaserv	59057 XXXX	En servicio
Geográfico	Mediaserv (St Martin)	59058 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59060 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59068 XXXX	En servicio
Geográfico	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	59077 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59080 XXXX – 59086 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom (St Martin)	59087 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59088 XXXX – 59095 XXXX	En servicio
Jeux Guadeloupe	Jeux Guadeloupe	59096 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59097 XXXX – 59099 XXXX	En servicio
DECT	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	69022 XXXX	18.VIII.2005
AMPS	St Martin Mobiles Télécom	69027 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69030 XXXX – 69035 XXXX	En servicio
GSM	Bouygues Telecom	69036 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69037 XXXX – 69041 XXXX	En servicio
GSM	Bouygues Telecom	69042 XXXX – 69046 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69047 XXXX – 69065 XXXX	En servicio
DECT	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	69066 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69067 XXXX – 69068 XXXX	En servicio
GSM	Bouygues Telecom	69069 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69717 XXXX – 69076 XXXX	En servicio
GSM	Bouygues Telecom	69080 XXXX – 69086 XXXX	En servicio
GSM	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	69088 XXXX	En servicio
Ma Ligne Visio	France Telecom	87600 XXXX	18.VIII.2005

Contacto:

M. Alain Doisneau  
Responsable de l'Evolution de la numérotation et aspects internationaux  
Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)  
7, Square Max Hymans  
75015 PARIS Cedex 15  
France  
Tel: +33 1 40 477 129  
Fax: +33 1 40 477 197  
E-mail: alain.doisneau@art-telecom.fr

### Guinea-Bissau (indicativo de país +245)

Comunicación del 29.VIII.2005:

El *Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)*, Bissau, anuncia que el nuevo operador móvil celular, *Guinétel S.A.*, ha introducido la serie de números móviles siguientes en Guinea-Bissau:

<i>Servicio</i>	<i>Operador</i>	<i>Series de números</i>
Móvil	Guinétel S.A.	7XX XXXX

Formato de marcación internacional: +245 7XX XXXX

Contacto:

Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)  
Av. Domingos Ramos, 53  
Caixa Postal 1372  
BISSAU  
Guinée-Bissau  
Tel: +245 20 48 73/74  
Fax: +245 20 48 76  
E-mail: icgb@mail.bissau.net

### Guyana francesa (Departamento francés de la) (indicativo de país +594)

Comunicación del 2.IX.2005:

La *Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)*, Paris, anuncia que se han introducido los indicativos siguientes:

Servicio fijo	+594 594XX XXXX
Servicio móvil	+594 694XX XXXX

<i>Servicio</i>	<i>Operador</i>	<i>Números</i>	<i>Fecha de puesta en servicio</i>
Geográfico	France Telecom	59422 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59424 XXXX – 59425 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59427 XXXX – 59435 XXXX	En servicio
Geográfico	France Telecom	59437 XXXX – 59439 XXXX	En servicio
Geográfico	Outremer Telecom	59446 XXXX – 59447 XXXX	En servicio
Geográfico	Outremer Telecom	59448 XXXX – 59449 XXXX	En servicio
Geográfico	Mediaserv	59457 XXXX – 59459 XXXX	En servicio
Geográfico	XTS	59490 XXXX	En servicio
Geográfico	Dauphin Telecom	59499 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69420 XXXX – 69424 XXXX	En servicio
GSM	France Caraïbes Mobiles	69426 XXXX	En servicio
GSM	Orange Caraïbes	69438 XXXX	En servicio
GSM	Orange Caraïbes	69440 XXXX – 69445 XXXX	En servicio
GSM	Outremer Telecom	69446 XXXX – 69447 XXXX	En servicio
GSM	Bouygues Telecom	69490 XXXX – 69492 XXXX	En servicio
Ma Ligne Visio	France Telecom	87640 XXXX	18.VIII.2005

Contacto:

M. Alain Doisneau  
Responsable de l'Evolution de la numérotation et aspects internationaux  
Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)  
7, Square Max Hymans  
75015 PARIS Cedex 15  
France  
Tel: +33 1 40 477 129  
Fax: +33 1 40 477 197  
E-mail: alain.doisneau@art-telecom.fr

### **Indonesia (indicativo de país +62)**

Comunicación del 25.VIII.2005:

*PT. INDOSAT Tbk.*, Jakarta, anuncia que a partir del 1 de septiembre de 2005 INDOSAT no seguirá enviando o recibiendo tráfico de tránsito tradicional entrante o saliente.

Con respecto a esta decisión, INDOSAT informa de que:

- Todo el tráfico que termina en INDOSAT, encaminado a través de una tercera parte, será considerado como de concentración.
- Todo el tráfico que se origina en INDOSAT y se encamina a través de una tercera parte será considerado como de concentración.
- INDOSAT no seguirá utilizando las instalaciones de proveedor para el tráfico de tránsito tradicional conmutado saliente.
- Indosat solicita que todo el tráfico enviado por INDOSAT sea considerado como tráfico de concentración y como tal se facture.

Contacto:

PT. INDOSAT Tbk.  
Jl. Medan Merdeka Barat 21  
10110 JAKARTA  
Indonesia  
Tel: +62 21 386 9250 / +62 21 386 9639  
Fax: +62 21 384 8107 / +62 21 345 8155  
E-mail: jk.rahendra@indosat.com / gtl@indosat.com  
URL: www.indosat.com

## **Servicio télex**

### **Costa Rica**

Comunicación del 25.VIII.2005:

*Radiográfica Costarricense S.A. (RACSA)*, San José, Costa Rica, anuncia la transferencia de la operación del servicio télex RACSA a EasyLink Services Corp. a partir del 4 de octubre de 2005. Como resultado de esta transferencia, dejará de estar disponible en Costa Rica el sistema de intercambio de télex. EasyLink Services Corp. gestionará, en nombre de RACSA, todos los mensajes télex desde Costa Rica y hacia dicho país utilizando el actual código télex de destino (CTD) «376» atribuido a Costa Rica (Recomendación UIT-T F.69), incluido el código de identificación de red télex (CIRT) «CR» asignado a Costa Rica (Recomendación UIT-T F.68). No obstante, RACSA conserva la propiedad y el control del servicio télex en Costa Rica.

Todos los servicios télex en Costa Rica y los servicios télex de tránsito desde otros países en los que EasyLink Services Corp. explota el servicio télex internacional se encaminarán normalmente hacia las redes télex de EasyLink, que prestará un servicio de conmutación hacia otros destinos.

Todos los circuitos télex directos internacionales, así como de tránsito a través de RACSA, dejarán de funcionar antes de la fecha de paso al nuevo sistema.

Hasta el 4 de octubre de 2005 se mantendrán sin cambio los procedimientos de contabilidad internacional así como de liquidación de cualquier pago pendiente. A partir de esa fecha, todas las transacciones se llevarán a cabo directamente con EasyLink Services Corp.

Para cualquier otra información sobre cuestiones de contabilidad o de explotación, sírvase ponerse en contacto con RACSA (Costa Rica) y EasyLink Services Corp. (Estados Unidos) en las siguientes direcciones:

Cuestiones de explotación o de contabilidad:

Mr Bernardo Rosales  
International Carrier Relations  
Radiográfica Costarricense S.A.  
Avenida 5, Calle 1  
SAN JOSÉ  
Costa Rica  
Tel: +506 287 0378  
Fax: +506 287 0379  
E-mail: brosales@racsa.co.cr

Cuestiones de contabilidad:

Mr Robert Sorbanelli  
PTT Settlements Manager (Room 2120)  
EasyLink Services Corp. Headquarters  
33 Knightsbridge Road  
PISCATAWAY, New Jersey 08854  
United States  
Tel: +1 732 652 3571  
Fax: +1 732 352 7920  
E-mail: bsorbanelli@easylink.com

Cuestiones de explotación:

Mr Simon Beygelman  
EasyLink Services Corp.  
262 Glen Head Road  
GLEN HEAD, New York 11545  
United States  
Tel: +1 516 671 8000 (ext. 147)  
Fax: +1 516 213 7840  
E-mail: sbeygelman@easylink.com

Cuestiones de comerciales:

Mr C. Charles Dunlap (Charlie)  
Director, Global Business Development  
Carrier Relations and Channel Sales  
EasyLink Services Corp. Headquarters  
33 Knightsbridge Road  
PISCATAWAY, New Jersey 08854  
United States  
Tel: +1 732 652 3817  
Mobile: +1 732 485 7699  
Fax: +1 732 352 7836  
E-mail: cdunlap@easylink.com

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### Belarús

Comunicación del 18.VII.2005:

*Lista de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en Belarús a los que se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

El *Ministry of Communications and Informatization*, Minsk, anuncia que a los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Los nombres de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en Belarús que tienen categoría de empresa de explotación reconocida (EER) son:

<b>Nombre de la empresa (EER) y dirección</b>	<b>Tel – Fax – E-mail</b>
BeST CJSC 117, Independence Avenue 220600 MINSK	Tel: +375 17 264 5108 Fax: +375 17 290 3575 E-mail: info@best.by URL: www.best.by
JV BELCEL 5, Zolotaya Gorka Street 220005 MINSK	Tel: +375 17 285 3746 / +375 17 288 2273 Fax: +375 17 226 1629 E-mail: diallog@diallog.by URL: www.diallog.by
JV Mobile Digital Communications Ltd (MDC) 14, Melnikaytc Street 220004 MINSK	Tel: +375 17 217 8494 Fax: +375 17 217 8492 E-mail: pressa@velcom.by URL: www.velcom.by
JV Mobile TeleSystems LLC (MTS) 95, Independence Avenue 220043 MINSK	Tel: +375 17 237 9800 Fax: +375 17 237 9888 E-mail: info@mts.by URL: www.mts.by

Para cualquier otra información, sírvase dirigirse a:

Ms A. Vouk  
Head, External Relations Department  
Ministry of Communications and Informatization  
10, Independence Avenue  
220050 MINSK  
Belarus  
Tel: +375 17 227 3861  
Fax: +375 17 226 0848  
E-mail: mpt@belpak.by

## China

Comunicación del 18.IX.2005:

*Lista de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en China a los que se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

El *Ministry of Information Industry, Department of Foreign Affairs*, Beijing, anuncia que a los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Los nombres de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en China que tienen categoría de empresa de explotación reconocida (EER) son:

<b>Nombre de la empresa (EER) y dirección</b>	<b>Tel – Fax – E-mail</b>
China Mobile Communications Corporation (China Mobile) 29 Jinrong Avenue Xicheng District 100032 BEIJING	Tel: +86 10 6600 6688 Fax: +86 10 6600 6175 E-mail: shaojunming@chinamobile.com URL: www.chinamobile.com
China Network Communications Group Corporation (China Netcom) Building C 156 Fuxingmennei Street 100031 BEIJING	Tel: +86 10 6642 9213 Fax: +86 10 6613 5601 E-mail: wanglh@china-netcom.com
China Satellite Communications Corporation (China Satcom)	Tel: Fax: E-mail:
China Telecommunications Corporation (China Telecom) 31 Jinrong Avenue Xicheng District 100032 BEIJING	Tel: +86 10 6601 1367 Fax: +86 10 6606 6660 E-mail: sundsh@chinatelecom.com.cn URL: www.chinatelecom.com.cn
China Tietong Telecommunications Corporation (China Tietong)	Tel: Fax: E-mail:
China United Telecommunications Corporation (China Unicom) Department of Technology Room 0869 133A Xidan North Street Xicheng District 100032 BEIJING	Tel: +86 10 6650 4268 Fax: +86 10 6650 4252 E-mail: zoux@chinaunicom.com.cn URL: www.chinaunicom.com.cn

Para cualquier otra información, sírvase dirigirse a:

Ministry of Information Industry  
Department of Foreign Affairs  
13 West Chang'an Avenue  
100804 BEIJING  
China  
Tel: +86 10 6602 1335  
Fax: +86 10 6601 1370  
E-mail: ychen@mii.gov.cn

## Suriname

Comunicación del 8.IX.2005:

*Lista de los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio en Suriname a los que se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

La *Administración de Suriname, Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR»*, Paramaribo, anuncia que a los operadores de telecomunicaciones y proveedores de servicio se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

El nombre del operador de telecomunicaciones y proveedor de servicio en Suriname que tiene categoría de empresa de explotación reconocida (EER) es:

<b>Nombre de la empresa (EER) y dirección</b>	<b>Tel – Fax – E-mail</b>
Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR» 14 Heiligenweg P.O. Box 1839 PARAMARIBO	Tel: +597 473 944 / +597 474 242 Fax: +597 424 171 / +597 410 009 E-mail: telesur@telesur.sr / dirk.currie@telesur.sr

Para cualquier otra información, sírvase dirigirse a:

Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR»  
14 Heiligenweg  
P.O. Box 1839  
PARAMARIBO  
Suriname  
Tel: +597 473 944 / +597 474 242  
Fax: +597 424 171 / +597 410 009  
E-mail: telesur@telesur.sr

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB:

Las comunicaciones de los siguientes países sobre las restricciones de servicio relativas a los diferentes servicios de telecomunicaciones internacionales ofrecidos al público se han publicado individualmente en el Boletín de Explotación de la UIT (BE):

<i>País/Zona geográfica</i>	<i>BE</i>	<i>País/Zona geográfica</i>	<i>BE</i>
Alemania	707 (p.3), 714 (p.6), 788 (p.18)	Kuwait	641 (p.3), 826 (p.13)
Antigua y Barbuda	798 (p.5)	Libano	824 (p.10)
Antillas Neerlandesas	770 (p.9), 786 (p.7)	Malasia	726 (p.12)
Arabia Saudita	826 (p.13)	Malawi	699 (p.6), 714 (p.12)
Aruba	776 (p.6)	Maldivas	766 (p.19)
Australia	726 (p.13, p.31)	Marruecos	692 (p.8), 707 (p.5), 727 (p.5)
Austria	682 (p.5)	Mauricio	610 (p.6)
Azerbaiyán	637 (p.20)	Nigeria	829 (p.18)
Barbados	783 (p.5-6)	Noruega	682 (p.5), 716 (p.17)
Bélgica	683 (p.6), 776 (p.36)	Nueva Caledonia	776 (p.31)
Belize	837 (p.4)	Países Bajos	823 (p.8), 836 (p.11)
Bulgaria	826 (p.13)	Pakistán	827 (p.14)
Canadá	692 (p.4)	Panamá	805 (p.18), 839 (p.6)
Caimanes (Islas)	808 (p.7-9), 829 (p.7)	Perú	753 (p.9)
China	640 (p.4)	Portugal	757 (p.4)
Chipre	655 (p.5), 784 (p.3), 802 (p.5), 812 (p.5), 825 (p.15), 828 (p.36)	Reino Unido	783 (p.4)
Colombia	835 (p.8)	Rumania	829 (p.18)
Dinamarca	719 (p.5), 835 (p.5), 840 (p.4)	Rusia	635 (p.4)
Dominica	785 (p.5), 796 (p.4-5)	San Marino	834 (p.18)
Emiratos Árabes Unidos	701 (p.12), 724 (p.7), 825 (p.15)	San Vicente y las Granadinas	797 (p.21)
Eslovenia	609 (p.15), 700 (p.9), 711 (p.8), 791 (p.4)	Santa Lucía	780 (p.13)
Fiji	824 (p.10)	Serbia y Montenegro	778 (p.16), 804 (p.8)
Finlandia	704 (p.13), 726 (p.12)	Singapur	649 (p.6), 701 (p.5), 829 (p.19)
Gibraltar	739 (p.13)	Sudafricana (Rep.)	667 (p.11)
Groenlandia	762 (p.7)	Eslovaquia	790 (p.4), 798 (p.12)
Guyana	778 (p.6-11)	Sudán	827 (p.34)
Honduras	799 (p.19)	Suecia	688 (p.5), 699 (p.9), 818 (p.11)
Hungría	827 (p.14)	Siria	828 (p.38)
Indonesia	726 (p.16, p.31), 790 (p.3), 844 (p.9)	Swazilandia	741 (p.17)
Islandia	802 (p.10)	Trinidad y Tabago	843 (p.12-13 )
Italia	690 (p.3)	Turquesas y Caicos (Islas)	841 (p.18)
Japón	782 (p.7)	Turquía	828 (p.38)
Kenya	748 (p.4)	Uruguay	841 (p.20)
		Vanuatu	740 (p.11)
		Yemen	828 (p.38)

## Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-2002)

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas Neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772) Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Árabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazajstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario están prohibidas en su territorio:

Albania, Armenia, Bahamas, Belice, Benin, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Comoras, Corea (Rep. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominica, Eritrea, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Guyana, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Kiribati, Lesotho, La ex República Yugoslava de Macedonia, Lituania, Macao (China), Malawi, Malí, Mauricio, Mauritania, Moldova, Mozambique, Nueva Caledonia, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, San Marino, Samoa, Serbia y Montenegro, Eslovaquia, Sri Lanka, Suriname, Siria, Chad, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Tuvalu, Venezuela, Zambia, Zimbabwe.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Marrakech, 2002) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente:

<http://www.itu.int/itu-t/special-projects/callback/index.html>

# ENMIENDAS A LAS PUBLICACIONES DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

**Nomenclátor  
de las estaciones de barco  
(Lista V)  
45.<sup>a</sup> edición, junio de 2005  
y Suplemento N.º 1**

**Sección IV**

**Subsección 2A**

**REP**

**BE05** Radio Holland Belgium N.V., Noordersingel 17, 2140 Borgerhout (Antwerpen), Belgium.

**Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles  
(Según la Recomendación UIT-T E.212 (05/2004))  
(Situación al 1 de junio de 2005)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 837 – 1.VI.2005)

(Enmienda N.º 6)

**P 6 Chile ADD**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
Chile	730 02 730 03	Telefónica Móvil Smartcom

**P 11 Ghana ADD**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
Ghana	620 04	Kasapa Telecom Limited (antiguamente denominada Celltel Ghana Limited)

**P 11 Guinea-Bissau ADD**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
Guinea-Bissau	632 01	Guinétel S.A.

**P 11 ADD Haití**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
Haití	372 01	ComCel

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Indicativos/números de acceso a las redes móviles  
(Según la Recomendación UIT-T E.164)  
(Situación al 15 de julio de 2004)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 816 – 15.VII.2004)

(Enmienda N.º 19)

**P 7 Australia LIR**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país E.164</i>	<i>Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país</i>
Australia	61	40 – 49

**P 3 Turquesas y Caicos (Islas) LIR**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país E.164</i>	<i>Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país</i>
Turquesas y Caicos (Islas)	1 (649)	NXXs: 231, 232, 241, 242, 243, 244, 245

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de noviembre de 2004)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 823 – 1.XI.2004)

(Enmienda N.º 21)

<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 10 Australia ADD</b>		
5-017-5	Sydney	Vodafone Network Pty Ltd
<b>P 10 Australia 5-015-2 / 5-015-3 SUP</b>		
5-015-2	Sydney	RSLCom Australia
5-015-3	Melbourne	RSLCom Australia

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 17</b>	<b><i>Ecuador</i> ADD</b>		
	7-081-4	STPQU2	Otecel S.A.
	7-081-5	STPGY2	Otecel S.A.
<b>P 22, 25, 27</b>	<b><i>Estados Unidos</i> ADD</b>		
	3-030-0	Miami, FL	NP Telephony
	3-058-7	Miami, FL	Telecom Argentina USA, Inc.
	3-188-5	Longview, TX	Network Communication International Corp.
<b>P 34</b>	<b><i>Hong Kong, China</i> 4-109-2 / 4-177-0 / 4-179-0 SUP</b>		
	4-109-2	RSHK-01	Research Global Services Ltd
	4-177-0	Pacific Direct Ltd	Pacific Direct Ltd
	4-179-0	ICCLHK	International Communications Corporation Ltd
<b>P 34</b>	<b><i>Hong Kong, China</i> ADD</b>		
	4-180-4	ATEX	Asia Telco Exchange Ltd
	4-180-5	CNHKC103S	IDT Hong Kong Ltd
<b>P 34</b>	<b><i>Hungría</i> ADD</b>		
	6-251-1	Budaors DN02	GTS Datanet Telecommunications Ltd
<b>P 34</b>	<b><i>Hungría</i> 2-032-0, 2-032-1, 2-032-2, 2-032-3, 2-032-4, 2-032-6, 2-212-0, 2-212-5 LIR</b>		
	2-032-0	Budapest BP0	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-1	Budapest BP1	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-2	Budapest BP2	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-3	BP MSTP1	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-4	BP MSTP2	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-6	Budapest PTL01	PantTel Telecommunication Ltd
	2-212-0	Budaörs DN01	GTS Datanet Telecommunications Ltd
	2-212-5	Budapest PTL02	Pantel Telecommunication Ltd

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 41</b>	<b>Jordania</b> 4-032-0 / 4-032-1 / 4-032-2 / 4-032-3 / 4-032-4 / 4-032-5 / 4-032-6 / 4-032-7		<b>LIR</b>
	4-032-0		Fastlink
	4-032-1		Jordan Telecommunications Company
	4-032-2		Jordan Telecommunications Company
	4-032-3		Fastlink
	4-032-4		Fastlink
	4-032-5		Fastlink
	4-032-6		MobileCom
	4-032-7		MobileCom
<b>P 41</b>	<b>Jordania ADD</b>		
	4-033-0		Pella
	4-033-1		Jordan Telecommunications Company
	4-033-2		Jordan Telecommunications Company
	4-033-3		Pella
	4-033-4		Batelco Jordan
	4-033-5		Umniah
<b>P 43</b>	<b>Madagascar ADD</b>		
	6-092-6	GSM	MADACOM
	6-092-7	GSM	MADACOM
<b>P 59</b>	<b>Singapur ADD</b>		
	5-053-4	ETN Singapore – Ayer Rajah Crescent	ETN Singapore Pte Ltd
<b>P 60</b>	<b>Sudán ADD</b>		
	6-068-5	UMTS Platform	Bashair Telecom Co.
	6-068-7	Roaming	Bashair Telecom Co.

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
 Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
 Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de diciembre de 2004)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 825 – 1.XII.2004)

(Enmienda N.º 10)

**Orden numérico    ADD**

**P 10**    4-111    Hong Kong, China

**P 11**    4-245    Grecia

**P 14**    7-082    Ecuador

**Orden alfabético    ADD**

**P 18**    7-082    Ecuador

**P 20**    4-245    Grecia

**P 20**    4-111    Hong Kong, China

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de abril de 2005)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 833 – 1.IV.2005)

(Enmienda N.º 9)

**P 32 Guinea-Bissau ADD**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Empresa/Dirección</i>	<i>Identificación de expedidor</i>	<i>Contacto</i>	<i>Fecha efectiva de utilización</i>
Guinea-Bissau	<b>Guinétel S.A.</b> Aeroporto Osvaldo Vieira 1º Distrito C.P. 983 BISSALANCA	<b>89 245 01</b>	Mr João Frederico Gomes de Barro Guinétel S.A. Aeroporto Osvaldo Vieira 1º Distrito C.P. 983 BISSALANCA Tel: +245 256 138 Fax: + E-mail: joao@mail.gtelecom.gw	

**P 49 Reino-Unido 89 44 32 LIR**

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Empresa/Dirección</i>	<i>Identificación de expedidor</i>	<i>Contacto</i>	<i>Fecha efectiva de utilización</i>
Reino-Unido	<b>Vanilla Vouchers Ltd</b> 1638 Parkway Solent Business Park WHITELEY Hampshire PO15 7AH	<b>89 44 32</b>	Brian Tagg Vanilla Vouchers Ltd 1638 Parkway Solent Business Park WHITELEY Hampshire PO15 7AH Tel: +44 1489 556 700 Fax: +44 1489 588 498 E-mail: btagg@incomm-europe.com	12.X.2004

**Procedimientos de marcación  
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional  
y número nacional (significativo))  
(Según la Recomendación UIT-T E.164)  
(Situación al 1 de enero de 2005)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 827 – 1.1.2005)

(Enmienda N.º 13)

**P 3 Austria LIR**

<i>País/ zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país</i>	<i>Prefijo internacional</i>	<i>Prefijo nacional</i>	<i>Número nacional (significativo)</i>	<i>Nota</i>
Austria	43	00	0	4 a 13 cifras	

**P 7 Uruguay LIR**

<i>País/ zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país</i>	<i>Prefijo internacional</i>	<i>Prefijo nacional</i>	<i>Número nacional (significativo)</i>	<i>Nota</i>
Uruguay	598	00	0	4 a 11 cifras	

**Plan de numeración nacional  
(Según la Recomendación UIT-T E. 129 (09/02))**

Versión electrónica: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Se solicita a las Administraciones que comuniquen a la UIT los cambios efectuados en sus planes de numeración nacional o que faciliten información sobre las páginas web consagradas a su respectivo plan de numeración nacional, así como los datos de las personas de contacto. Dicha información, de consulta gratuita para todas las Administraciones/EER y todos los proveedores de servicios, se incorporará en la página web del UIT-T.

Además, se invita amablemente a las Administraciones a que, en sus páginas web sobre planes de numeración nacional o al enviar la información a UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), utilicen el formato descrito en la Recomendación UIT-T E.129. Se recuerda, por otra parte, a las Administraciones que deberán asumir la responsabilidad de la oportuna puesta al día de su información.

Durante el periodo del 15.VIII.2005 al 1.IX.2005 han actualizado sus planes de numeración nacional de los siguientes países en la página web:

<i>Brasil</i>	(indicativo de país +55)
<i>Gambia</i>	(indicativo de país +220)
<i>Guyana</i>	(indicativo de país +592)
<i>Malta</i>	(indicativo de país +356)
<i>Oration Technologies</i>	(indicativo de país +882 33)

